



CAME

FA00104M4A

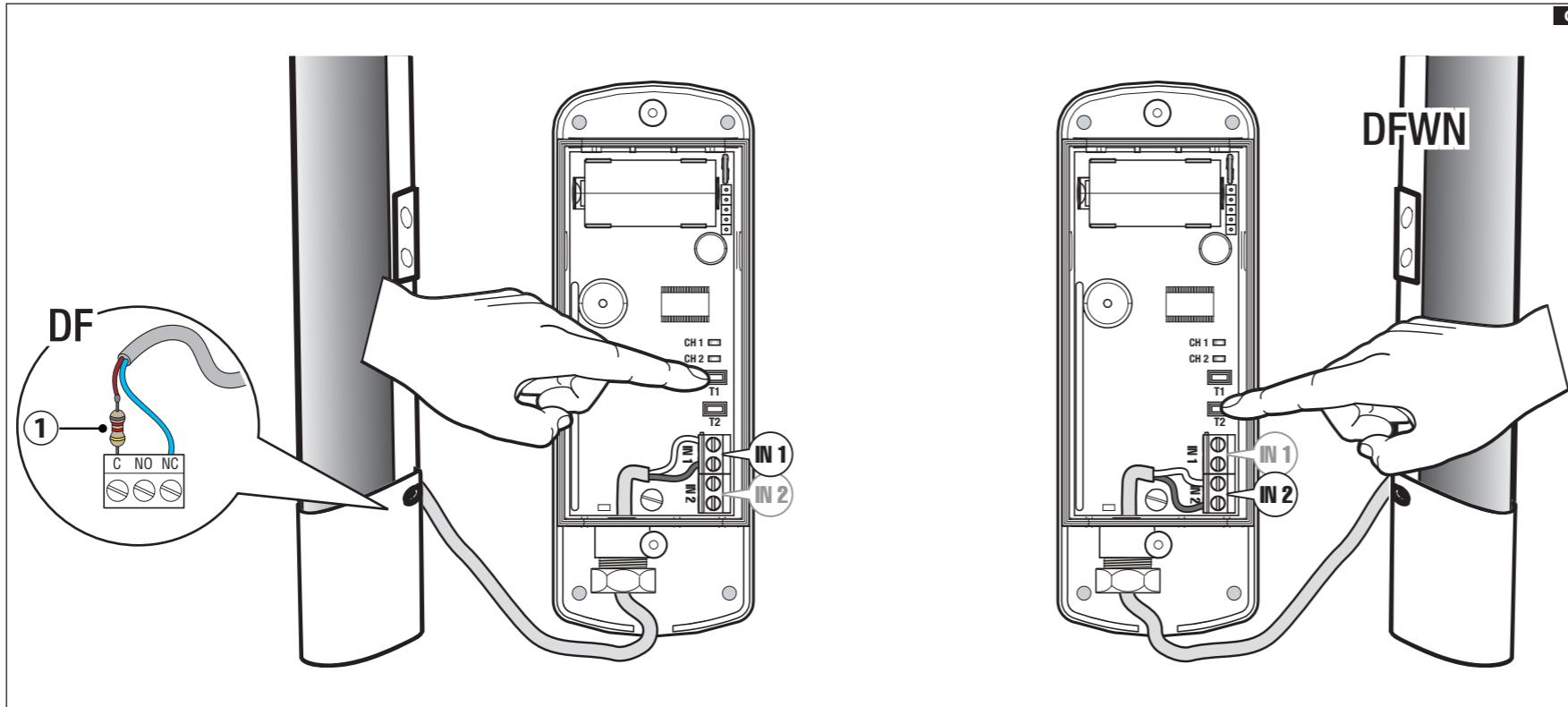
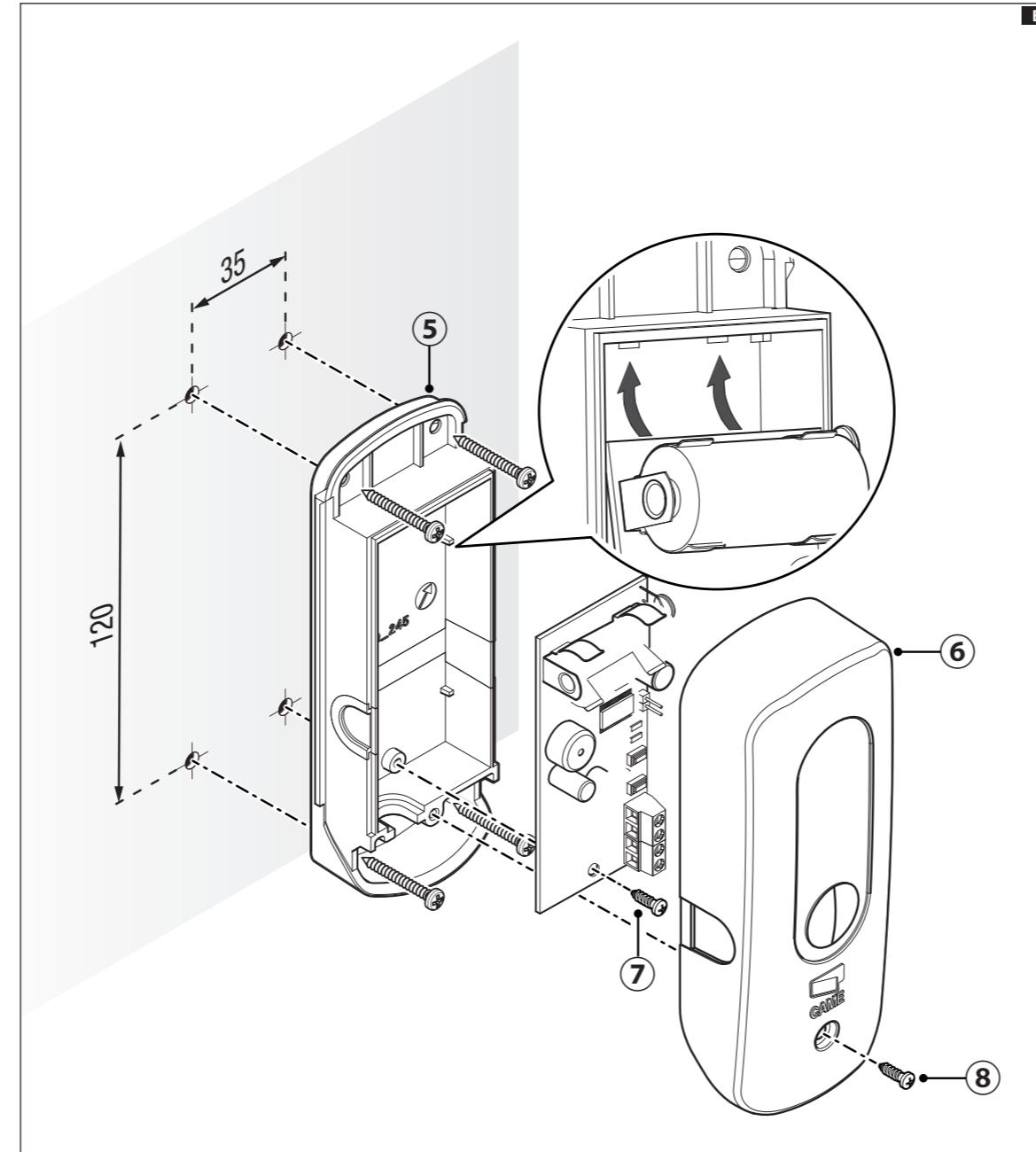
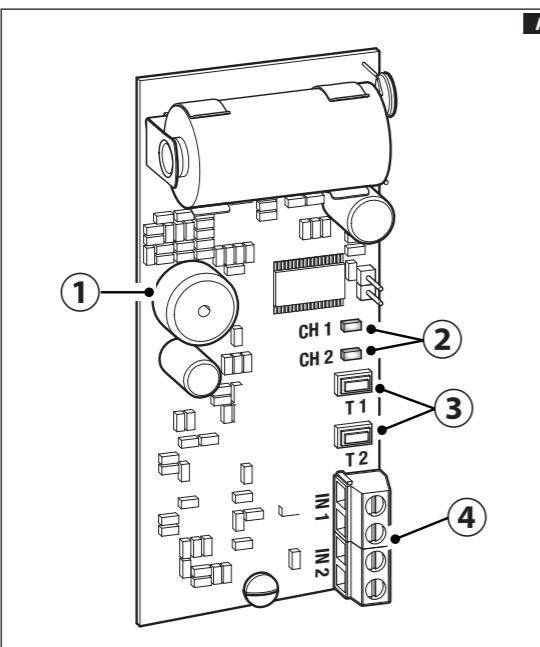
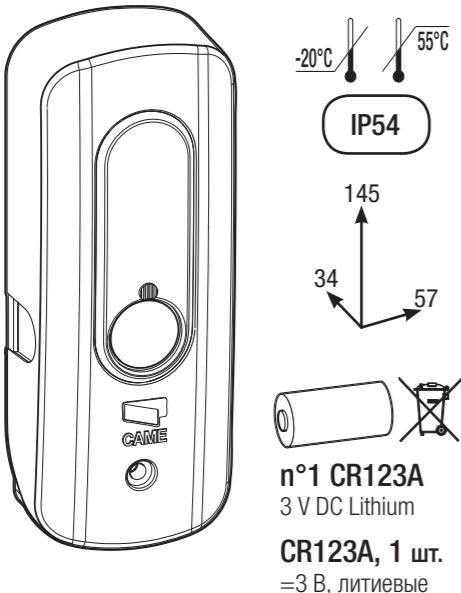
RIO-EDGE

CE



IT Italiano  
EN English  
FR Français  
RU Русский

www.came.com

CAME  
safety & comfort

## ITALIANO

## Descrizione

Modulo Wireless per il controllo di uno o due bordi sensibili resistivi da 8,2 kΩ, serie DF-W, comunicanti con il proprio dispositivo di controllo RIO-CONTROL o RIO-CONN, completo di Buzzer per segnalare batterie scariche o problemi di comunicazione radio.

## Componenti principali della scheda A

- ① Buzzer
- ② LED di segnalazione CH1 e CH2
- ③ Pulsanti di programmazione T1 e T2.
- ④ Morsetti per il collegamento dei bordi sensibili

## Componenti principali del contenitore B

- ⑤ Base del contenitore
- ⑥ Coperchio del contenitore
- ⑦ Vite di fissaggio della scheda
- ⑧ Vite di fissaggio del guscio

## Dati tecnici

Tipo	RIO-EDGE
Alimentazione (V DC)	3
Assorbimento in stand-by (µA)	80
Assorbimento in trasmissione (mA)	15
Batteria litio CR123A (mAh)	1700
Durata batteria (mesi)	*24
Frequenza radio (MHz)	868.95 - 869.85
Portata radio in campo libero (m)	30 max.
Portata infrarosso (m)	10
Materiali	PC-ABS

\* La durata della batteria è calcolata su una media annua di 20 manovre al giorno.

## Installazione

- Fissare le basi ⑤ di RIO-EDGE sulla superficie preseletta.
- Inserire la scheda nelle apposite sedi del contenitore B e fissare con la vite ⑦.
- Collegare i bordi sensibili DF-W agli appositi morsetti C.

Se i/i bordi sono di tipo NON resistivo (es. i bordi della serie DF) è necessario collegare la resistenza da 8,2 kΩ in dotazione C ①

- Memorizzare i dispositivi nella scheda di controllo RIO-CONTROL o RIO-CONN (vedi relativa procedura).
- Effettuare la verifica di funzionamento (vedi istruzioni della scheda di controllo).
- Chiudere i contenitori agganciando dall'alto il coperchio e fissandolo con la vite in dotazione ⑧.

## Memorizzazione

## Rimuovere le batterie da tutti gli accessori.

- Inserire la batteria nel solo dispositivo da memorizzare e verificare che i LED CH1 e CH2 lampeggino in rosso, altrimenti effettuare un Reset (vedi relativa procedura).
- Premere per 2 secondi il tasto PROG sulla scheda di RIO-CONTROL o RIO-CONN: i LED WIRELESS da lampeggiante diventano fissi. Su RIO-EDGE i LED CH1 e CH2 lampeggiante da rossi diventano blu, a memorizzazione completata si spengono.

Se si sta memorizzando il RIO-EDGE al quale è collegato il bordo sensibile su IN 1, premere T1 per 2 secondi e quando i LED si spengono la memorizzazione è completa. Se si vuole abbinare un secondo bordo sensibile sul RIO-EDGE appena memorizzato, collegarlo su IN 2, premere T2 per 2 secondi e quando i LED si spengono la memorizzazione è completa.

Se si sta memorizzando il RIO-EDGE al quale è collegato il bordo sensibile su IN 2, premere T2 per 2 secondi e quando i LED si spengono la memorizzazione è completa. Se si vuole abbinare un secondo bordo sensibile sul RIO-EDGE appena memorizzato, collegarlo su IN 1, premere T1 per 2 secondi e quando i LED si spengono la memorizzazione è completa.

PS: A memorizzazione avvenuta, le batterie devono rimanere inserite.

## Manutenzione

Pulire il dispositivo con un panno inumidito; non utilizzare solventi.

## Procedura di reset

- Tenere premuto il pulsante T2 per circa 10 secondi, fino a quando lampeggeranno di rosso i LED CH1 e CH2.

ogni aggiunta o sostituzione di un dispositivo comporta il reset e la successiva rimemorizzazione di tutti i dispositivi del sistema.

## Soluzione dei problemi

Consultare paragrafo: soluzione dei problemi del dispositivo RIO-CONTROL o RIO-CONN.

## Sostituzione della batteria

- Δ Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti.
- Δ Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.

Δ La durata della batteria fornita dipende anche dal tempo di stoccaggio trascorso. Inserire le batterie al momento della memorizzazione.

## Riferimenti normativi.

RIO-EDGE abbinato a RIO-CONTROL e insieme ad una automazione (o quadro comando) con test di sicurezza abilitato, è un dispositivo di sicurezza di categoria 2 (EN 954-1).

RIO-EDGE abbinato a RIO-CONN, è un dispositivo di sicurezza di categoria 2 (EN 954-1).

Δ La modifica del progetto o della configurazione del dispositivo senza la consultazione del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato può creare situazioni pericolose. A installazione ultimata, verificare la conformità alle parti applicabili delle norme EN 13241-1, EN 12453, EN 12445.

Came S.p.A. non può considerarsi responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio, erroneo o irragionevole del prodotto.

**Dichiarazione CE.** Came S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2006/95/CE, 199/5/CE. Originale su richiesta.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltrirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.  
LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILIMETRI.

**Description**

Wireless module for controlling either one or two 8.2 KΩ, DF-W series resistive sensitive safety-edges, that are communicating with their corresponding Rio-Control device; or with RIO-CONN. Comes with flat-battery or radio-malfunction warning buzzer.

**Main control-card components A**

- ① Buzzer
- ② CH1 and CH2 warning LED
- ③ Programming buttons T1 and T2.
- ④ Terminals for connecting the sensitive safety-edges

**Main casing components B**

- ⑤ Casing base
- ⑥ Casing cover
- ⑦ Card-fastening screw
- ⑧ Shell-fastening screw

**Technical data**

Type	RIO-EDGE
Power supply (V DC)	3
Stand-by absorption (µA)	80
Transmission absorption (mA)	15
CR123A lithium battery (mAh)	1700
Battery life (months)	*24
Radio frequency (MHz)	868.95 - 869.85
Radio range over clear areas (m)	30 max.
Infrared range (m)	10
Materials	PC-ABS

\* The battery duration is calculated on an a yearly average of 20 openings per day.

**Installation**

- Fasten the bases ⑤ of the RIO-EDGE to the chosen surface.
- Fit the card into the corresponding housings in the casing B and fasten using the screws ⑦.
- Connect the DF-W sensitive safety-edges to the corresponding terminals C.

If the edge/s are non RESISTIVE, such as those on the DF series) you will have to connect up the supplied 8.2 KΩ resistor C ①

- Memorize the devices in the Rio-Control or RIO-CONN CONTROL card (see the corresponding procedure).
- Test to see if it works (see control card instructions).
- Close the casings by hooking the cover from the top and fastening it with the supplied screw ⑧.

**Memorizing****Remove any batteries from all the accessories.**

- Fit the battery only into the device you are going to memorize and check that the CH1 and CH2 LEDs are flashing red - otherwise do a Reset (see the corresponding procedure).
- Press the PROG button, for two seconds, on the Rio-Control CARD or RIO-CONN: the wireless LEDs stop flashing and just stay on. On RIO-EDGE the CH1 and CH2 LEDs go from flashing red to flashing blue. Once memorizing is complete, they switch off.

If you are memorizing RIO-EDGE fitted with the sensitive safety-edge connected to IN 1, press T1 for 2 seconds - when the LEDs switch off, memorization will be complete. If you wish to pair a second sensitive safety-edge to the just memorized RIO-EDGE, connect it to IN 2, press T2 for 2 seconds - when the LEDs switch off, memorization will be complete.

If you are memorizing RIO-EDGE fitted with the sensi-

tive safety-edge connected to IN 2, press T1 for two seconds - when the LEDs switch off, memorization will be complete. If you wish to pair a second sensitive safety-edge to the just memorized RIO-EDGE, connect it to IN 1, press T1 for two seconds - when the LEDs switch off, memorization will be complete.

PS: Keep the batteries fitted, once you have finished memorizing.

**Maintenance**

Clean device with a damp cloth; do not use solvents.

**Reset procedure**

- Keep pressed button T2 for about 10 seconds, until the red CH1 and CH2 LEDs flash red.

☞ Each time you add or replace a device, you will have to reset the card and again memorize all the system devices.

**Troubleshooting**

See paragraph: Troubleshooting the RIO-CONTROL or RIO-CONN device.

**Replacing the battery**

△ Only replace with the same or equivalent batteries.

△ Keep the batteries away from children's reach. If swallowed, seek immediate medical attention.

△ The supplied battery's life also depends on its storage time. Fit the batteries when memorizing.

**Description**

Module sans fil pour le contrôle d'un ou de deux bords sensibles résistifs de 8,2 KΩ, série DF-W, communiquant avec leur propre dispositif de contrôle RIO-CONTROL ou RIO-CONN, avec buzzer pour signaler l'état de piles déchargées ou la présence de problèmes de communication radio.

**Principaux composants de la carte A**

- ① Buzzer
- ② Voyants de signalisation CH1 et CH2
- ③ Boutons de programmation T1 et T2
- ④ Bornes de connexion des bords sensibles

**Principaux composants du boîtier B**

- ⑤ Base du boîtier
- ⑥ Couvercle du boîtier
- ⑦ Vis de fixation de la carte
- ⑧ Vis de fixation du couvercle

**Données techniques**

Type	RIO-EDGE
Alimentation (VDC)	3
Absorption en stand-by (µA)	80
Absorption en transmission (mA)	15
Pile au lithium CR123A (mAh)	1700
Durée pile (mois)	*24
Fréquence radio (MHz)	868.95 - 869.85
Portée radio en champ libre (m)	30 max.
Portée infrarouge (m)	10
Matériaux	PC-ABS

\* La durée de la pile est calculée sur une moyenne annuelle de 20 manœuvres par jour.

**Installation**

- Fixer les bases ⑤ du RIO-EDGE sur la surface souhaitée.

- Insérer la carte dans les logements du boîtier prévus à cet effet ③ et fixer à l'aide de la vis ⑦.

- Connecter les bords sensibles DF-W aux bornes spécifiques C.

Si le ou les bords sont de type NON résistif (ex. : les bords de la série DF), il faut connecter la résistance de 8,2 KΩ fournie C ①

- Mémoriser les dispositifs dans la carte de contrôle RIO-CONTROL ou RIO-CONN (voir la procédure correspondante).

△ Modifying the project or set up of the device, without first checking with the manufacturer or authorized dealer, may be hazardous.

Once installed, check compliance with the applicable parts of the following regulations: EN 13241-1, EN 12453, EN 12445.

Came S.p.A. is not liable for any damage caused if the product is used improperly, wrongfully or unreasonably.

**Declaration CEE.** Came S.p.A. hereby declares that this device complies with the essential requirements and other pertinent provisions established in regulation 2006/95/CE, 199/5/CE. An original copy is available on request.

**Decommissioning and disposal.** - Do not dispose of the packaging and the device, at the end of its life cycle, in nature, but rather dispose of them by following the applicable laws in the country where the device is installed. The recyclable components all bear a symbol to that effect.

En cas de mémorisation en cours du RIO-EDGE, auquel est connecté le bord sensible sur IN 1, appuyer sur T1 pendant 2 secondes. La mémorisation est terminée lorsque les voyants s'éteignent. Pour associer un deuxième bord sensible sur le RIO-EDGE venant

d'être mémorisé, le connecter sur IN 2 et appuyer sur T2 pendant 2 secondes. La mémorisation est terminée lorsque les voyants s'éteignent.

En cas de mémorisation en cours du RIO-EDGE, auquel est connecté le bord sensible sur IN 2, appuyer sur T2 pendant 2 secondes. La mémorisation est terminée lorsque les voyants s'éteignent. Pour associer un deuxième bord sensible sur le RIO-EDGE venant d'être mémorisé, le connecter sur IN 1 et appuyer sur T1 pendant 2 secondes. La mémorisation est terminée lorsque les voyants s'éteignent.

PS : ne pas enlever les piles au terme de la mémorisation.

**Entretien**

Nettoyer le dispositif à l'aide d'un chiffon humide ; ne pas utiliser de solvants.

**Procédure de remise à zéro**

- Maintenir enfoncé le bouton T2 pendant environ 10 secondes jusqu'à ce que les voyants CH1 et CH2 clignotent en rouge.

☞ Chaque installation ou remplacement d'un dispositif comporte la réinitialisation puis la remémorisation de tous les dispositifs du système.

**Résolution des problèmes**

Consulter le paragraphe : solution des problèmes du dispositif RIO-CONTROL ou RIO-CONN.

**Remplacement de la pile**

△ La remplacer uniquement par une pile identique ou équivalente.

△ Conserver les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

△ La durée de la pile fournie dépend également du délai de stockage. Introduire les piles lors de la mémorisation.

**Références normatives.**

Le RIO-EDGE combiné au RIO-CONTROL, tous deux avec un automatisme (ou tableau de commande) et test de sécurité activé, est un dispositif de sécurité de catégorie 2 (EN 954-1).

Le RIO-EDGE combiné au RIO-CONN est un dispositif de sécurité de catégorie 2 (EN 954-1).

△ La modification du projet ou de la configuration du dispositif sans la consultation du fabricant ou de son représentant autorisé peut donner lieu à des situations dangereuses. Au terme de l'installation, contrôler la conformité aux parties applicables des normes EN 13241-1, EN 12453, EN 12445.

Came S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation impropre, incorrecte ou déraisonnable du produit.

**Déclaration CEE.** Came S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/95/CE et 199/5/CE. Copie originale disponible sur demande.

**Mise au rebut et élimination.** Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.

LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

**Описание**

Беспроводной модуль управления одним или двумя резистивными чувствительными профилями безопасности на 8,2 КΩ серии DF-W. Модули по радиосигналу соединены со своим устройством управления RIO-CONTROL или RIO-CONN и укомплектованы зуммером для сигнализации разрядки батарей или неисправностей передачи радиосигнала.

**Основные компоненты платы A**

- ① Зуммер
- ② Светодиодные индикаторы CH1 и CH2
- ③ Кнопки программирования T1 и T2
- ④ Контакты для подключения чувствительных профилей безопасности

**Основные компоненты корпуса B**

- ⑤ Основание корпуса
- ⑥ Крышка корпуса
- ⑦ Винт крепления платы
- ⑧ Винт крепления крышки

ния светодиодных индикаторов запоминание можно считать завершенным. Если требуется подключить к только что загруженному устройству RIO-EDGE второй чувствительный профиль, подключите его к контакту IN 2, нажмите и удерживайте 2 секунды кнопку T2; после выключения светодиодных индикаторов запоминание можно считать завершенным.

Если идет запоминание RIO-EDGE, к контактам IN 2 которого подключен чувствительный профиль, нажмите и удерживайте 2 секунды кнопку T2; после выключения светодиодных индикаторов запоминание можно считать завершенным. Если требуется подключить к только что загруженному устройству RIO-EDGE второй чувствительный профиль, подключите его к контакту T1; нажмите и удерживайте 2 секунды кнопку T1; после выключения светодиодных индикаторов запоминание можно считать завершенным.

Важно: после завершения запоминания батареи должны оставаться в устройстве.

**Процедура сброса**

- Нажмите и удерживайте кнопку T2 около 10 секунд, пока светодиодные индикаторы CH1 и CH2 не замигают красным.

☞ Добавление или замена устройства приводит к сбросу и последующему повторному запоминанию всех устройств системы.

**Устранение неисправностей**

Смотрите параграф: устранение неисправностей устройства RIO-CONTROL или RIO-CONN.

**Замена батареи**

△ Для замены должны использоваться только такие же или равноценные батареи.

△ Держите батареи вне досягаемости детей. При проглатывании элементов питания немедленно обратитесь к врачу.

△ Срок службы батареи зависит в том числе от прошедшего времени хранения. Устанавливайте батареи при программировании.

**Нормы и стандарты**

RIO-EDGE в сочетании с RIO-CONTROL и автоматикой (или блоком управления) с активированной функцией "Самодиагностика устройств безопасности" выполняет функции устройства безопасности 2-й категории (в соответствии с нормативом EN 954-1).

RIO-EDGE в сочетании с RIO-CONN выполняет функции устройства безопасности 2-й категории (в соответствии с нормативом EN 954-1).

△ Изменение в проекте или конфигурации устройства без консультации с фирмой-изготовителем или ее авторизованным представителем может привести к опасным ситуациям.

После завершения монтажа проверьте систему на соответствие требованиям стандартов EN 13241-1, EN 12453, EN 12445.

Came S.p.A. не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

**Декларация CEE.** Came S.p.A. заявляет, что это устройство соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивами 2006/95/CE и 199/5/CE. Оригинал декларации предоставляется по требованию.

**Утилизация.** Не выб